

# Inhaltsverzeichnis

## Vorwort — IX

### I Einleitung — 1

- I.1 Gegenstand und Anliegen — 1
- I.2 Forschungsstand — 6
- I.3 Ansatzpunkte, Vorgehen und Aufbau der Arbeit — 11

### II Form und Funktion. Bestimmung der Textgrundlage nach äußeren Merkmalen — 20

- II.1 Prima Materia. Definition des historischen Materials — 20
- II.2 Bestimmungsmöglichkeiten der Textgattung — 30
- II.3 Textgestalt und Rhetorik — 43
  - II.3.1 Makrostruktur und Textorganisation — 43
  - II.3.2 Sprachliche Gestaltung — 54
  - II.3.3 Die spezifische kommunikative Funktion der Textgestalt — 62

### III Realitäts- und Aktualitätsbezug des Berichts — 67

- III.1 Reiseroute und Reisestationen — 68
  - III.1.1 Die Seereise von Genua nach Alexandria — 68
  - III.1.2 Alexandria — 96
  - III.1.3 Im Nildelta — 136
  - III.1.4 Neu-Babylon und Kairo — 150
  - III.1.5 Matariya: Balsamgarten, heilige Quelle und Palmwunder — 168
  - III.1.6 Von Fustat nach Damaskus — 193
  - III.1.7 Damaskus — 224
  - III.1.8 Saidnaya — 241
  - III.1.9 Die Rückreise von Damaskus bis Fustat — 258
- III.2 Bewohner des Landes — 267
  - III.2.1 Die Assassinen — 267
  - III.2.2 Die Muslime — 290
- III.3 Zusammenfassung — 307

### IV Exkurs: Das Ägyptenbild im 12. Jahrhundert. Mittelalterliche Wissensbestände Latein Europas in Bezug auf Ägypten — 311

- IV.1 Wissen aus der Antike — 312
- IV.2 Biblisches und religiöses Wissen über Ägypten — 324
- IV.3 Neues Wissen in mittelalterlicher Literatur? — 336

## **VI — Inhaltsverzeichnis**

### **V Die Gesandtschaft und ihr Gesandter — 342**

- V.1 Die staufisch-ayyubidischen Beziehungen 1172–1189  
im Spiegel ihrer Quellen — **346**
- V.2 Bestimmungsfaktoren der staufisch-ayyubidischen Beziehung  
1172–1174 — **361**
- V.3 Rahmenbedingungen und vermutliche Ziele  
der Gesandtschaft von 1175 — **376**
- V.4 Der Gesandte — **383**

### **VI Rezeption und Textgeschichte — 403**

- VI.1 Überlieferung und Rezeption: Theoretisch-methodische  
Vorüberlegungen — **406**
- VI.2 Rezeptionsformen — **417**
- VI.2.1 Burchards Orientbericht in der mittelalterlichen Hermeneutik bei Arnold  
von Lübeck — **417**
- VI.2.2 Verwendung als Heiliglandbeschreibung oder Pilgerbericht:  
Die Kompilation mit der Descriptio des Rorgo Fretellus — **432**
- VI.2.3 Burchards Orientbericht als Sachtext zur Vermittlung aktuellen Wissens  
— **443**
- VI.2.3.1 In der Nebenüberlieferung bei Thietmar — **443**
- VI.2.3.2 Übernahmen bei Jacques de Vitry — **460**
- VI.3 Überlegungen zur Textgeschichte — **467**

### **VII Ergebnis — 473**

### **VIII Edition — 478**

- VIII.1 Textträger und Überlieferung — **478**
- VIII.1.1 Primäre Überlieferung — **479**
- VIII.1.1.1 Arnold von Lübeck, Chronica — **479**
- VIII.1.1.2 Rom, Bibl. Vaticana, Codex Vat. Lat. 1058 — **490**
- VIII.1.1.3 Münchener Fragment — **495**
- VIII.1.1.4 Wien, cod. 362 — **496**
- VIII.1.2 Gekürzte Fassung im Anschluss an Thietmars Peregrinatio — **499**
- VIII.1.2.1 Baseler Handschrift: B X 35 — **501**
- VIII.1.2.2 Berliner Handschrift Staatsbibliothek Berlin, Theol. Lat. Quart. 141  
— **504**
- VIII.1.2.3 Münchener Handschrift 2° Cod. ms. 102 — **505**
- VIII.1.2.4 Genter Handschrift BHSL. HS. 0486 — **506**
- VIII.1.3 Sekundäre Überlieferung, Thietmar, Peregrinatio — **507**
- VIII.2 Editorische Vorarbeiten — **508**
- VIII.2.1 Ergebnisse des Textvergleichs — **508**
- VIII.2.2 Recensio — **509**

- VIII.2.3 Stemma — **510**
- VIII.3 Textkonstitution — **511**
- VIII.4 Editorisches Verfahren — **511**
- VIII.5 Editionstext — **514**

**Abkürzungsverzeichnis — 531**

**Quellenverzeichnis — 534**

**Sekundärliteratur — 550**

**Register — 649**

